



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ב ע"ב

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אודה י"ה דאיהו כתר על כלהו, זה דא צרי, ואינון תרי סמכי קשוט, צדיקים יבאו בו
(תהלים קח כ), דא צדיק דאיהו אות ברית, בתרויהו, איהו חיר"ק תחות צר"י, ואיהו
שור"ק, קשורא דתרויהו, ובגין דא אודה כי עניתני ותהי לי לישועה (שם כא), דא
שכינתא, דאיהי מסטרא דצדיק שור"ק לגבי בעלה, קשורא דייליה.

תרגום לעברית

מכפנים היא סגולת'א, סגו"ל, הוא בעלה, והיא סגולת'א עטרה על ראשו, חל"ם,
עליו נאמר אבוא בם אודה י, אבו"א היא עשר, שהיא נקדת חל"ם, ובו אודה י"ה,
שהוא כתר על כלם, זה - זה צרי, והם שני עמודי אמת. צדיקים יבאו בו, זה צדיק
שהוא אות ברית בשניהם, הוא חיר"ק תחת צר"י, והוא שור"ק, הקשר של שניהם,
ומשום זה אודה כי עניתני ותהי לי לישועה, זו שכינה, שהיא מצדו של הצדיק, שור"ק
אל בעלה, הקשר שלו.

וְאִיהִי חֵרָ"ק תַּחֲתֹת צֶרְ"י, תִּרְי סִמְכִי קִשׁוּט, וְאִיהוּ סָגוּ"ל תַּחֲתֹת תִּרְיִן דְּרוּעִין, וְאִיהִי חֵלָ"ם לְעִילָא בְּכֶתֶר, וּבְגִין דָּא אָבֹן מְאַסּוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנָה (שם), כְּלָהּ אֹמְרִין מֵאֵת יִי' הִיתָה זֹאת הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ (שם), בְּזִמְנָא דְאִיהִי לְרֹאשׁ פְּנָה אֶתְקִרְיָאֵת רִישָׁא, וְעָלָה אֶתְמַר (שיר ז ו) רֹאשֶׁךָ עָלֶיךָ כְּכַרְמֶל.

תרגום לעברית

וְהִיא חֵירָ"ק תַּחֲתֹת צֶרְ"י, שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֶמֶת, וְהוּא סָגוּ"ל תַּחֲתֹת שְׁתֵּי זְרוּעוֹת, וְהִיא חֵלָ"ם לְמַעְלָה בְּכֶתֶר, וּמִשּׁוּם זֶה אָבֹן מְאַסּוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנָה, כָּלֶם אֹמְרִים מֵאֵת יְהוֹ"ה הִיתָה זֹאת הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ, בְּזִמְן שֶׁהִיא לְרֹאשׁ פְּנָה נִקְרָאֵת רֹאשׁ, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר רֹאשֶׁךָ עָלֶיךָ כְּכַרְמֶל.

טקסט התיקונים

כַּד סְלִיקַת לְגַבִּי מִלְכָּא, כַּמָּה מִלְאָכִין וְכַמָּה נִשְׁמָתִין סְלָקִין עִמָּה, דְּאֲנוּן נִימִין דִּילָהּ, דִּתְלִיין מִינָהּ כְּעֵנְבִין בְּאֶתְכָּלָא, וְכַמָּה מִלְאָכִין וְנִשְׁמָתִין נִהְרִין קְדָמָהּ דְּאֶתְקִרְיָאוּ עֵינֵי יִי', וְעָלֶיהָ אֶתְמַר (איוב לד כא) כִּי עֵינָיו עַל דֶּרֶכִּי אִישׁ, וְכַמָּה פְּקוּדִין סְלָקִין קְדָמָהּ, דְּאֶתְקִרְיָאֵת בְּכָלָהּ מְצוֹת יִי' בְּרָה מְאִירַת עֵינָם (תהלים יט ט).

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלָה לְמֶלֶךְ, כַּמָּה מִלְאָכִים וְכַמָּה נִשְׁמוֹת עוֹלִים עִמָּה, שֶׁהֵם הַנִּימִים שְׁלָהּ, שֶׁתְּלוּיִם מִמֶּנָּה כִּמוֹ עֵנְבִים בְּאֶשְׁכּוֹל, וְכַמָּה מִלְאָכִים וְנִשְׁמוֹת מְאִירִים לְפָנֶיהָ, שֶׁנִּקְרָאִים עֵינֵי יְהוֹ"ה, וְעָלֵיהֶם נֶאֱמַר כִּי עֵינָיו עַל דֶּרֶכִּי אִישׁ, וְכַמָּה מְצוֹת עוֹלוֹת לְפָנֶיהָ, שֶׁנִּקְרָאֵת בְּכָלֶם מְצוֹת יְהוֹ"ה בְּרָה מְאִירַת עֵינָם.

וּכְמָה מְלֹאכִין סִלְקִין עֲמָה, דְּאִתְקַרְיָאוּ אֲזִינִי יי', דְּמִמֶּנּוּ עַל קָלִין דְּצִלּוּתִין, וְעַל שִׁיחַת פְּנֵי
הָאָדָם, לְמַשְׁמַע צִלּוּתִין, וּכְמָה מְלֹאכִין סִלְקִין עֲמָה דְּאִתְקַרְיָאוּ פְּנֵי יי', דְּאִתְמַר בְּהוּן
(יחזקאל א ו) וּדְמוּת פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם וְגוֹמֵר, נִהְרִין בְּכְמָה גְּוֹנִין, וּכְמָה מְלֹאכִין סִלְקִין
עֲמָה דְּאִתְקַרְיָאוּ רוּחִין וְאִשִּׁין, דְּאִתְמַר בְּהוּן (תהלים קד ד) עוֹשֶׂה מְלֹאכִיו רוּחוֹת
מִשְׁרָתֵיו אֵשׁ לֵהֵט, דְּמִמֶּנּוּ עַל רִיחָא וּתְנָנָא דְקֶרְבָּנִין, וְאִינוּן מְאִרֵי דְחוּטָמָא.

תרגום לעברית

וּכְמָה מְלֹאכִים עוֹלִים עֲמָה, שְׁנִקְרָאוּ אֲזִינִי יְהוֹ"ה, שְׁמִמָּנִים עַל קוֹלוֹת הַתְּפִלוֹת וְעַל
שִׁיחַת בְּנֵי אָדָם, לְשִׁמְעַת הַתְּפִלוֹת, וּכְמָה מְלֹאכִים עוֹלִים עֲמָה, שְׁנִקְרָאִים פְּנֵי יְהוֹ"ה,
שְׁנִנְאֵמַר בָּהֶם וּדְמוּת פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם וְגוֹמֵר, מְאִירִים בְּכְמָה גְּוֹנִים, וּכְמָה מְלֹאכִים עוֹלִים
עֲמָה שְׁנִקְרָאוּ רוּחוֹת וְאִשִּׁים, שְׁנִנְאֵמַר בָּהֶם עוֹשֶׂה מְלֹאכִיו רוּחוֹת מִשְׁרָתֵיו אֵשׁ לֵהֵט,
שְׁמִמָּנִים עַל רִיחַ וְעֵשֶׂן הַקֶּרְבָּנוֹת, וְהֵם בְּעֲלֵי הַחֻטִּים.

טקסט התיקונים

וּכְמָה מְאִרֵי דְקָלִין וְדְבוּרִין דְּפִימָא סִלְקִין עֲמָה, דְּאִתְמַר בְּהוּן (קהלת י ב) כִּי עוֹף
הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל וּבַעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבַר, וּכְמָה מְאִרֵי דְצוּרֵי סִלְקִין עֲמָה, דְּתַמֵּן
קִנָּה וְשֵׁט, דְּמִמֶּנּוּ עַל קֶרְפְּנִין וְצִלּוּתִין, דְּאִתְמַר בְּהוּן (במדבר כח ב) אֶת קֶרְפְּנֵי לַחֲמִי
לְאִשִּׁי, וְאֵלִין אִתְקַרְיָאוּ אִשִּׁי"ם, וּכְמָה מְלֹאכִין סִלְקִין עֲמָה דְּאִתְקַרְיָאוּ מְאִרֵי דִידִין,
דְּאִתְמַר בְּהוּן (יחזקאל א ח) וַיְדִי אָדָם מִתַּחַת כְּנָפֵיהֶם, וּכְמָה מְאִרֵי דְגּוּפָא סִלְקִין עֲמָה
דְּאִתְמַר בְּהוּן (דניאל י ו) וּגְוִיתוֹ כְּתִרְשִׁישׁ, וּכְמָה מְאִרֵי דְבְרִית סִלְקִין עֲמָה דְּאִתְמַר בְּהוּן
(יחזקאל א כח) כְּמִרְאֵה הַקִּשֶּׁת, וְאִינוּן מְאִרֵי דְאוֹתוֹת, וּכְמָה מְאִרֵי דְרִגְלִין סִלְקִין עֲמָה
דְּאִתְמַר בְּהוּן (שם) וְרִגְלֵיהֶם רָגַל יִשְׁרָה.

וְכַמָּה בַּעֲלֵי קוֹלוֹת וְדַבּוּרִים שֶׁל הַפֶּה עוֹלִים עִמָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל וּבַעַל כְּנָפִים יִגִּיד דְּבָר, וְכַמָּה בַּעֲלֵי צוּאֲרִים עוֹלִים עִמָּה, שֶׁשָּׁם קָנָה וַיִּשָּׁט, שֶׁמִּמֶּנִּים עַל קִרְבָּנוֹת וּתְפִלוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם אֶת קִרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי, וְאֵלּוּ נִקְרְאוּ אִשִּׁי'ם, וְכַמָּה מְלָאכִים עוֹלִים עִמָּה, שֶׁנִּקְרְאוּ בַּעֲלֵי יָדִים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וַיְדִי אָדָם מִתַּחַת כְּנָפֶיהֶם, וְכַמָּה בַּעֲלֵי גוֹף עוֹלִים עִמָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וּגְוִיָּתוֹ כְּתָרְשִׁישׁ, וְכַמָּה בַּעֲלֵי בְרִית עוֹלִים עִמָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם כַּמְרָאָה הַקִּשָּׁת, וְהֵם בַּעֲלֵי אוֹתוֹת, וְכַמָּה בַּעֲלֵי רַגְלִים עוֹלִים עִמָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְרַגְלֵיהֶם רָגַל יִשְׂרָאֵל.

טקסט התיקונים

וְכַד אֵיהֶוּ בְּהִיכְלָהָא, כְּלָהֻ נְבִיאָא סָלְקִין תַּמָּן, וְדַפְקִין לְתַרְעָא וְאִמְרִין אַדְנִי' שְׁפַתִּי תִפְתָּח (תהלים נא יז), תִּלְתָּ קִדְמָאִין דְּצִלוֹתָא אֵינוֹן מְסֻדְרִין שְׁאֵלְתִּין עַל נַפְשָׁא, לְאַעְלָא בְּהוֹן קָדָם עֲלֵת הָעֲלוֹת, דְּתַמָּן חַיִּי נַפְשָׁא, אִמְצָעִיּוֹת מִמֶּנּוּן עַל שְׁאֵלְתִּין לְמַשְׁאֵל בְּעוֹתָהוֹן עַל צָרְכֵי גּוּפָא, תִּלְתָּ בְּתַרְאִין מְקַבְּלִין תְּיוֹבָתָא דְּכָל שְׁאֵלְתִּין מִן מַלְכָּא.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהוּא בְּהִיכְלָהָא, כָּל הַנְּבִיאִים עוֹלִים שָׁם, וְדוֹפְקִים בַּשַּׁעַר, וְאִמְרִים אַדְנִי' שְׁפַתִּי תִפְתָּח. שְׁלֹשֶׁת הָרָאשׁוֹנִים שֶׁל הַתַּפְלָה הֵם מְסֻדְרִים בְּקִשּׁוֹת עַל הַנֶּפֶשׁ, לְהַכְנִס בָּהֶם לְפָנֵי עֲלֵת הָעֲלוֹת, שֶׁשָּׁם חַיִּי הַנֶּפֶשׁ. הָאִמְצָעִיּוֹת מִמֶּנּוֹת עַל שְׁאֵלוֹת לְבָבִשׁ בְּקִשּׁוֹתֵיהֶם עַל צָרְכֵי הַגּוּף. שְׁלֹשֶׁת הָאַחֲרוֹנוֹת מְקַבְּלִים תְּשׁוּבָה שֶׁל כָּל הַשְּׁאֵלוֹת מִן הַמֶּלֶךְ.

טקסט התיקונים

וְלַעֲיִלָּא מְכָלָהוּ יָד כּוֹתֶבֶת, וּלְתַתָּא מְכָלָהוּ יָד חוֹתֶמֶת, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב (איוב לו ז) וּבִיד כָּל אָדָם יַחְתּוֹם, יָד כּוֹתֶבֶת אוֹרִייתָא דְּבִכְתָּב דְּאִיהִי לִימִינָא, יָד חוֹתֶמֶת אוֹרִייתָא דְּבַעַל פֶּה דְּאִיהִי לְשִׁמְאָלָא, אוֹרִייתָא דְּבִכְתָּב דְּאִיהִי לִימִינָא עֲלִיהּ אֶתְמַר (שמות יד ח) וּבְנֵי

יִשְׂרָאֵל יוֹצְאִים בְּיַד רָמָה, וְדָא עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ אוֹרֵייתָא דְאִתִּיב מִימִינָא
דְּתַמְּן חֲכָמָה.

תרגום לעברית

וּמַעַל כָּלֶם יָד כּוֹתֶכֶת, וּמִתַּחַת כָּלֶם יָד חוֹתֶמֶת. זֶהוּ שְׁכָתוּב וּבְיַד כָּל אָדָם יִחְתּוֹם, יָד
כוֹתֶכֶת תּוֹרָה שְׁכָכֶתֶב שְׁהִיא לְיָמִין, יָד חוֹתֶמֶת תּוֹרָה שְׁכָעַל פֶּה שְׁהִיא לְשִׁמְאֵל. תּוֹרָה
שְׁכָכֶתֶב הִיא לְיָמִין, עָלִיו נֶאֱמַר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹצְאִים בְּיַד רָמָה, וְזֶה הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי,
שְׁהוּא תּוֹרָה שְׁנִתְּנָה מִיָּמִין, שְׁשֵׁם חֲכָמָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

אוֹרֵייתָא דְכָעַל פֶּה דְּתַמְּן שְׁכִינְתָא תַּתְּאָה, פֶּה אֶתְקִרִיאַת מְסִטְרָא דְצַדִּיק, דְּהִכִּי סְלִיק
פ'ה לְחוּשְׁבֹן מִל'ה, דְּאִיהוּ כָל פֶּה, וּבְגִין דָּא (אִיּוֹב לו ז) וּבְיַד כָּל אָדָם יִחְתּוֹם, וְאִיהִי
לְשִׁמְאֵלָא, דְּתַמְּן אִיהִי אִימָא עֲלָאָה, דְּאֶתְמַר בָּהּ חֲתִמְנּוּ לְחַיִּים, וְצַדִּיק עַל שְׁמָה אֶתְקִרִי
סֵפֶר חַיִּים.

תרגום לעברית

תּוֹרָה שְׁכָעַל פֶּה, שְׁשֵׁם שְׁכִינָה תַּתְּחוּנָה, נִקְרֵאת פֶּה מִצַּד הַצַּדִּיק, שְׁכָךְ עוֹלָה פ'ה
לְחוּשְׁבֹן מִל'ה, שְׁהוּא כָל פֶּה, וּמִשּׁוּם זֶה וּבְיַד כָּל אָדָם יִחְתּוֹם, וְהִיא לְשִׁמְאֵל, שְׁשֵׁם
הִיא הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ חֲתִמְנּוּ לְחַיִּים, וְצַדִּיק עַל שְׁמָה נִקְרֵא סֵפֶר חַיִּים, כְּמוֹ
שְׁאֻמְרָנוּ וּבְסֵפֶר חַיִּים וְגוֹמֵר. הָרִי נִפְתָּח הֵהִיכֵל, וְהָרִי בָּאִים הַנְּבִיאִים בְּעָלֵי הָרָגְלִים
שְׁדוּפָקִים בְּשַׁעַר, וְאוּמְרִים לְאוּתוֹ שְׁסוּגֵר הֵהִיכֵל, סִגְרוּ'ן, וְנִקְרֵא אֲדִנ'י, שְׁמוֹ כְּשֵׁם
רְבוֹ, אוּמְרִים לוֹ, אֲדִנ'י שְׁפָתַי תִּפְתָּח, פֶּתַח שַׁעְרֵי הֵהִיכֵל. בְּאוּתוֹ זְמַן נִכְנָסִים שׁוּמְרֵי
הַשַּׁעַר לְמִלָּה, וְאוּמְרִים לוֹ, רְבוֹן הָעוֹלָמִים, הָרִי בְּעָלֵי הָרָגְלִים דּוּפָקִים בְּשַׁעַר, שְׁהֵם
שְׁלוּחֵי מִצְוָה, שְׁעוֹמְדִים בְּעִמְדָה שֶׁל תְּפִלָּה לְפָנֶיהָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

